

# Información de “wellcare®” para usted acerca de **La Desinfección de su Pozo**

La cloración desinfecta un pozo por destruir bacterias dañinas y otros microorganismos, además de eliminar hierro, manganeso y sulfuro de hidrógeno disuelto. En casa se puede manejar el problema utilizando lejía (blanqueador de ropa).

El proceso de la cloración de choque usa concentraciones de cloro que son 100 a 400 veces más poderoso que el cloro que existe en los suministros de agua municipales. El agua híper clorada queda en las tuberías del sistema del pozo antes de limpiar con agua y estar listo de nuevo para usarse.

## ¿Cuándo debe usted clorar su pozo?

Debe analizar su pozo cada año en busca de bacterias. Se realiza usualmente en la primavera o si ocurre algún cambio en el sabor, color u olor del agua potable. Una prueba de bacterias que resulte positiva requiere que desinfecte el pozo.

Hay otras actividades para mantener el pozo que pueden influir en la calidad de su suministro de agua. Debe clorar el pozo si:

- el pozo es nuevo. Clorarlo antes de usar.
- el pozo hubiera sido arreglado o reconstruido.
- al pozo se le hubieran instalado bombas o tuberías nuevas.
- el pozo hubiera sido inundado o expuesto a alguna contaminación bacterial por algún otro medio, por ejemplo, por una grieta en la cubierta del pozo.

## ¿Cómo usar la cloración de choque para desinfectar su pozo?

Se pueden usar gránulos, pastillas o líquido de cloro (lejía) para desinfectar su pozo. No use en su pozo los productos de cloro para piscinas ni los productos de “shock” para piscinas que no contienen cloro, ya que estos no son bastante fuertes para desinfectar el agua potable.

Siga las instrucciones en el paquete de gránulos o pastillas de cloro. Con la lejía, trate de usar una botella nueva ya que el cloro puede perder su potencia con el tiempo. No use tampoco la lejía con perfume.

**Paso 1** Determine el diámetro del pozo. Esta información está en el diario del pozo. Mida cuánta agua hay en el hoyo del pozo.

**Paso 2** Prepare una solución de lejía sin perfume o gránulos de cloro. No se recomiendan las bolitas de cloro porque no se disuelven suficientemente rápido.

Los cuadros que se encuentran en este informe le ayudarán a calcular cuánta lejía necesitará basado en la profundidad de su pozo. Se usa el cuadro 1 para pozos perforados y el cuadro 2 para pozos taladrados. Más información sobre la cantidad de cloro que se necesita para el tamaño del pozo está disponible. Póngase en contacto con la línea directa de

wellcare® para recibir más información sobre estos métodos de alternativos.

**Nota:** Tenga cuidado cuando usa soluciones de cloro concentrado. Póngase guantes de goma, gafas, y un delantal protector. Si hay cloro en la piel, enjuáguese con agua fresca inmediatamente. Solo mezcle las soluciones que contienen el cloro en sitios bien ventilados. ¡Nunca mezcle las soluciones de cloro con ningún otro químico de limpieza ni amoníaco porque se formarán gases tóxicos!

**Cuadro 1: Procedimiento de Desinfectar Pozos Perforados**

Cantidades<sup>1</sup> de lejía (5.25% cloro) que se necesita para la desinfección del pozo

PROFUNDIDAD DEL AGUA EN EL POZO (EN PIES)	DIÁMETRO DEL POZO (EN PULGADAS)															
	2	3	4	5	6	8	10	12	16	20	24	28	32	36	42	48
5	1C	1C	1C	1C	1C	1C	1C	1C	2C	4C	1Q	2Q	3Q	3Q	4Q	5Q
10	1C	1C	1C	1C	1C	1C	2C	2C	1Q	2Q	3Q	4Q	4Q	6Q	8Q	2.5 G
15	1C	1C	1C	1C	1C	2C	3C	4C	2Q	2.5 Q	4Q	5Q	6Q	2G	3G	4G
20	1C	1C	1C	1C	1C	2C	4C	1Q	2.5 Q	3.5 Q						
30	1C	1C	1C	1C	2C	4C	1.5 Q	2Q	4Q	5Q						
40	1C	1C	1C	2C	2C	1Q	2Q	2.5 Q	4.5 Q	7Q						
60	1C	1C	2C	3C	4C	2Q	3Q	4Q								
80	1C	1C	2C	4C	1Q	2Q	3.5 Q	5Q								
100	1C	2C	3C	1Q	1.5 Q	2.5 Q	4Q	6Q								
150	2C	2C	4C	2Q	2.5 Q	4Q	6Q	2.5 G								

<sup>1</sup> Se indican las cantidades así: C= tazas; Q= cuarto de galón; G= galón

Origen: *Manual of Individual and Non-public Water Supply Systems* editado por la Agencia de Protección Ambiental de EEUU (EPA) Office of Groundwater and Drinking Water, EPA-570/9-91-004, Washington, DC, Mayo 1991.

**Cuadro 2: Procedimiento para Desinfectar Pozos Taladrados**

Cantidades de 5.25% calcio hipo cloro – lejía

Tamaño de Carcasa	PROFUNDIDAD DEL AGUA EN EL POZO (EN PIES)													
	5	10	15	20	25	30	40	60	80	100	150	200	250	300
6"	1C	1C	1C	1C	1C	1C	1.5C	1.5C	2C	2C	1Q	1Q	1.5Q	2Q
12"	1C	1.5C	1.5C	2C	2C	3C	1Q	1Q	2Q	2.5Q				
24"	2C	1Q	1.5Q	2Q	2.5Q	1G	1G	1G	2G	2G				
36"	1Q	2.5Q	1G	1G	1.5G	1.5 G								

Para determinar cuántos pies de agua, mida la altura del agua en el pozo  
C= tazas; Q= cuarto de galón; G= galón

**Paso 3** Desconecte la electricidad a la bomba del pozo.

- Paso 4** Ponga cualquier equipo de suavización de agua en el modo de “evitar” o “stand-by.” Si no lo hace, se puede romper el equipo.
- Paso 5** Quite la cubierta que se encuentra encima del pozo y ponga la solución en el pozo con un flujo rápido y continuo, evitando todas las conexiones eléctricas.
- Paso 6** Prenda la electricidad.
- Paso 7** Sujete una manguera a un grifo cercano y ponga el otro extremo en la parte de arriba del pozo. Abra el grifo y recircule el agua clorada por una hora, lavando toda la parte interior del revestimiento y la tubería de la bomba para sacar el residuo del cloro que existe.
- Paso 8** Abra los grifos adentro y de afuera del jardín uno por uno y deje que el agua salga hasta que perciba un olor fuerte a cloro. Entonces, cierre todos los grifos.
- Paso 9** Deje que la solución de cloro quede en el pozo y la cañería. La “WSC” y la NSF Internacional recomiendan que el cloro permanezca en el sistema por lo menos 30 minutos. Para un pozo taladrado, la “WSC” recomienda un mínimo de 8 horas, o durante la noche. Algunos departamentos de salud recomiendan que el cloro quede en la cañería por 12-24 horas. Llame al Departamento de Salud de su estado o ciudad para saber el tiempo recomendado por ellos.
- Luego, limpie con agua el sistema entero hasta que no haya olor a cloro. Primero, hay que dejar fluir el agua clorada al aire libre, pero tenga cuidado de que el agua no penetra una zona que sale por un desagüe cercano a un lago o arroyo. El agua clorada puede hacer daño o matar los peces y otra vida acuática. También, el agua clorada puede matar los céspedes y los arbustos, además de interrumpir los sistemas sépticos.
- Paso 10** Después de que el cloro salga del sistema, cierre los grifos de afuera y abra los grifos sobrantes dentro de la casa para limpiarlos con agua. Agua oxidada puede salir de los grifos, así que debe limpiar con agua hasta que se vea clara y no se perciba el olor a cloro. Esta etapa no debe llevarle más de unos minutos.
- Paso 11** Cuando todas las líneas de agua han sido expulsadas, utilice una manguera de agua dulce a correr hacia abajo y por los lados de la carcasa para eliminar cualquier residuo de cloro. Así evita que el equipo sufra de la corrosión por oxidación del cloro. Si la tubería tiene un olor a cloro, no permita que el agua caiga en las plantas.
- Paso 12** Después de que todo el sistema haya sido purgado, cierre todos los grifos. Luego ponga el agua acondicionada en servicio. Ya ha terminado la cloración del pozo y del sistema.

Analice de nuevo su abastecimiento de agua para determinar si ya no hay bacterias al menos dos días después de la desinfección. Si la cloración de choque todavía no ha eliminado el problema de las bacterias, es probable que necesite un sistema de desinfección continuo o podría tener un problema con la construcción o la ubicación del pozo.

### Cloración de Emergencia

En el caso de una inundación, huracán u otro desastre natural, se necesitará agua potable inmediata, por lo que no tendrá tiempo para clorar su pozo. Debe guardar agua embotellada a mano para tales emergencias. Hervir el agua es otra opción para matar a algunos organismos que causan enfermedades que pueden estar en el agua después de un desastre natural, pero no sirve bien en todos los casos. Para más información, lea el informe de wellcare®. "Lo que necesita saber si le dicen que es necesario que hierva su agua potable," para más información.

La lejía desinfectará el agua para el uso inmediato. Busque el porcentaje de cloro en la etiqueta y mezcle así:

- 1% de cloro – use 10 gotas para cada cuarto de galón de agua fresca
- 4 a 6 % de cloro – use 2 gotas para cada cuarto de galón
- 7 a 10 % de cloro – use 1 gota para cada cuarto de galón
- Desconocido – use 10 gotas para cada cuarto de galón
- Si el agua está turbia, colorada, o muy fría, use doble la cantidad de cloro

Mezcle la solución de cloro y deje el agua reposar cubierta por 30 minutos antes de usar. Después de este tiempo, el agua debe oler de cloro muy poco a cloro. Si el olor es demasiado fuerte, deje de reposar unos 15 minutos más sin cubrir.

### Para más información sobre pozos y otras publicaciones de wellcare®

wellcare® es un programa del Consejo de los Sistemas de Agua (WSC). El WSC es una organización nacional no lucrativa dedicada a promover un mayor uso de pozos como sistemas de agua potable modernos y asequibles. También se dedica a la protección de sistemas y recursos de agua subterránea a un nivel nacional. Esta publicación es parte de una serie de pliegos informativos de wellcare®. Existen más de 80 pliegos informativos disponibles en este momento. Se pueden descargar gratuitamente a partir de la página Web del WSC en [www.watersystemscouncil.org](http://www.watersystemscouncil.org). Los propietarios de pozo y personas con preguntas relacionadas con pozos o de aguas subterráneas, pueden ponerse en contacto con la línea directa de wellcare® llamando al **888-395-1033 1033** o visítenos en [www.wellcarehotline.org](http://www.wellcarehotline.org).



Esta publicación fue desarrollada en parte bajo un acuerdo de auxilio número EM 83399801-0 concedido por la Agencia de Protección Ambiental de EEUU (EPA). Esta no ha sido formalmente revisada por la EPA. Los puntos de vista expresados en este documento son exclusivamente los de la WSC. La EPA no avala ninguno de los productos ni servicios comerciales mencionados en esta publicación.